

PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

2021 m. d. Nr.
Vilnius

Informatikos ir ryšių departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau – **Klientas**), atstovaujamas () ir **VŠĮ „Valstybės institucijų kalbų centras“** (toliau – **Paslaugų teikėjas**), atstovaujama () ir **Asistentė**, toliau kartu ar atskirai vadinami Šalimis, vadovaudamiesi Turto valdymo ir ūkio departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos pirkimo organizatoriaus 2021 m. gegužės 13 d. sprendimu dėl laimėtojo Nr. OS-73, sudaro šią paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo (paslaugų teikimo) sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis teikti valstybės tarnautojų (toliau – darbuotojai) individualaus anglų kalbos mokymo (šnekamosios kalbos, rašymo ir žodžių bei rašytinių tekstų anglų kalba supratimo įgūdžių formavimo) paslaugas (toliau – paslaugos), o Klientas Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis įsipareigoja priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui už jas.

1.2. Paslaugų teikėjas turės organizuoti individualius anglų kalbos mokymus 5 (penkiems) Kliento darbuotojams. Mokymų apimtis – 40 akademinį valandų (kiekvienam darbuotojui individualiai), intensyvumas – 2 kartai per savaitę (4 akademinės valandos).

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Sutarties kaina – **4200 Eur (keturi tūkstančiai du šimtai eurų)**, be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM). Detalios paslaugų kainos (įkainiai):

Eil. Nr.	Mokymo paslaugų pavadinimas	Mokymų trukmė (akad. val.)	Dalyvių skaičius	Kaina vienam asmeniui už 1 akad. val., Eur be PVM	Bendra paslaugų kaina, Eur be PVM (3x4x5)
1	2	3	4	5	6
1	Individualūs anglų kalbos mokymai	40	5	21,00	4200,00
PVM					–*
Pasiūlymo kaina Eur su PVM (Eur be PVM)					4200,00

*Paslaugų teikėjas nėra PVM mokėtojas. Paslaugoms PVM netaikomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio 22 str. 1 d.

2.2. Į Sutarties kainą/paslaugų kainas (įkainius) įskaitomi visi mokesčiai ir rinkliavos bei kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu (įskaitant ir sąskaitų faktūrų teikimo elektroniniu būdu išlaidas).

2.3. Sutarties kaina/paslaugų kainos (įkainiai) negali būti keičiama/os per visą Sutarties galiojimo laiką.

2.4. Tinkamai ir faktiškai suteiktų paslaugų perdavimas ir priėmimas įforminamas paslaugų perdavimo–priėmimo aktu, kuris Sutartyje nustatyta tvarka pasirašomas Paslaugų teikėjo ir Kliento ir tik dėl tokių paslaugų, kurios atitinka Sutartyje nurodytus reikalavimus.

2.5. Už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Klientas su Paslaugų teikėju atsiskaito mokėjimo pavedimu, pinigus pervesdamas į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjo atsiskaitomąją sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir teisingos sąskaitos faktūros gavimo dienos. Paslaugų teikėjas sąskaitą faktūrą turi pateikti

elektroniniu būdu, kaip Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo, patvirtinto Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-97 „Dėl Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo patvirtinimo“ 21.4.7 papunktyje. Paslaugų teikėjui nepateikus sąskaitos faktūros elektroniniu būdu, Klientas turi teisę nevykdyti mokėjimo.

2.6. Jeigu einamaisiais biudžetiniais metais teisės aktais bus apribotas tam tikram laikotarpiui numatytas valstybės piniginių išteklių išdavimas, Klientas turi teisę einamaisiais biudžetiniais metais atsisakyti tam tikrų Sutartyje numatytų, tačiau dar nesuteiktų paslaugų ir privalo raštu apie tai informuoti Paslaugų teikėją.

2.7. Sutarties kainai apskaičiuoti taikomas kainodaros būdas: fiksuota kaina.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. Sutartyje ir Sutarties priede nustatyta tvarka ir sąlygomis suteikti Sutarties reikalavimus atitinkančias paslaugas nuotoliniu būdu per 4 mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos;

3.1.2. nuotolinio darbo tvarką ir priemones bei tiesioginius kontaktus su Kliento darbuotojais suderinti su Klientu;

3.1.3. ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos raštu suderinti Kliento darbuotojų mokymo planus, atsižvelgiant į anglų kalbos žinių lygį, mokymo reikalavimus, atitinkančius tą lygį, mokymų paslaugų teikimo laiką ir darbuotojų mokymo grafiką;

3.1.4. be papildomo mokesčio atlikti pirminį Kliento darbuotojų anglų kalbos žinių įvertinimo testą ir rezultatus raštu pateikti Klientui;

3.1.5. be papildomų mokesčių mokymo paslaugų teikimo metu aprūpinti Kliento darbuotojus vadovėliais (ne vadovėlių kopijomis), pratybų sąsiuviniais ir kita mokomąja medžiaga, kuri, pasibaigus mokymo kursams, neatlygintinai lieka Kliento darbuotojams;

3.1.6. mokymų metu lavinti kalbos supratimo, klausymo, rašymo ir kalbėjimo įgūdžius, atsižvelgiant į dalyvių lygius ir poreikius. Užsiėmimų metu turi būti naudojami garso įrašai, o mokymai vykdomi anglų kalba;

3.1.7. pažengusio vartotojo lygmens B1 ir aukštesnio lygmens mokymų metu dėstyti dalykine anglų kalba, kurią būtų galima pritaikyti administruojant Europos Sąjungos struktūrinę paramą, rengiant teisės aktus, sutartis, vedant derybas, oficialių raštų rašymui, pasisakymų rengimui ir kt.;

3.1.8. mokymų metu nuolat tikrinti Kliento mokymų dalyvių anglų kalbos žinias ir pažangą, atliekant testus, apie jų rezultatus raštu pranešant Klientui;

3.1.9. žymėti Kliento mokymo dalyvių lankomumą;

3.1.10. mokymų pabaigoje atlikti Kliento mokymų dalyvių anglų kalbos įvertinimo testą;

3.1.11. mokymų pabaigoje išduoti mokymų dalyviams atitinkamo lygio mokymų baigimo pažymėjimus.

3.1.12. mokymų pabaigoje per 5 (penkias) darbo dienas pateikti Klientui ataskaitą apie Kliento darbuotojų anglų kalbos žinių vertinimo testo rezultatus, mokymų lankomumą;

3.1.13. tinkamai ir faktiškai suteikus paslaugas, pateikti Klientui pasirašytą paslaugų perdavimo–priėmimo aktą bei sąskaitą faktūrą;

3.1.14. ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos paskirti kompetentingą asmenį, kuris būtų atsakingas už ryšių su Kliento paskirtu atstovu palaikymą, ir apie jį raštu informuoti Klientą;

3.1.15. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu informuoti Klientą:

3.1.15.1. jei laiku negali suteikti paslaugų;

3.1.15.2. apie pasikeitusius savo rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstovą;

3.1.16. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos, deleguoti atstovą spręsti ginčo;

3.1.17. gavęs Sutarties 3.2.3 papunktyje numatytą Kliento raštišką atsisakymą priimti paslaugas, per Kliento nurodytą terminą įgyvendinti Kliento reikalavimą, nurodytą Sutarties 4.2.2 papunktyje;

3.1.18. užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį paslaugas teiks šie specialistai (anglų kalbos dėstytojai):] ;]

]. Paslaugas teikiantys specialistai gali būti keičiami tik gavus (specialistui susirgus, patyrus traumą, pakeitus darbovietę, atsisakius vykdyti funkcijas) rašytinį Kliento sutikimą. Keičiamas specialistas turi atitikti šiuos kvalifikacinius reikalavimus:

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Atitiktį įrodantys dokumentai
1.	Paslaugų teikėjas privalo turėti kvalifikuotus specialistus, atsakingus už Sutarties vykdymą, turinčius būtinas žinias ir patirtį, t. y. Paslaugų teikėjo siūlomi specialistai turi tenkinti žemiau nurodytus minimalius reikalavimus.	Pateikiami dokumentai, įrodantys specialistų reikalaujamą kvalifikaciją: 1) Paslaugų teikėjo siūlomų specialistų sąrašas, nurodant poziciją, į kurią siūlomas. 2) Kiekvieno siūlomo specialisto patirties, vykdant reikalavimuose nurodytas veiklas aprašymas (vykdytos sutarties pavadinimas, sutarties aprašymas, užsakovas, sutarties pradžia ir pabaiga, nurodant metus ir mėnesį, specialisto vykdytos veiklos aprašymas). Turi būti nurodyta tiek ir tokio pobūdžio sutarčių/projektų, kad pagal juose dirbtą laiką bei atliktas funkcijas, siūlomi specialistai turėtų pirkimo dokumentuose reikalaujamą patirtį. 3) Kiekvieno siūlomo specialisto išsilavinimą ir patirtį pagrindžiančių oficialių dokumentų kopijos, arba lygiaverčiai dokumentai. 4) dokumentas/ai, patvirtinantis/tys, specialisto esamus santykius su teikėju. <i>Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.</i>
2.	Specialistas (ne mažiau kaip 1 (vienas)), kurio kvalifikacija turi atitikti žemiau nurodytus reikalavimus: 1. turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygintą humanitarinių mokslų studijų srities išsilavinimą ir anglų kalba turi būti pagrindinė studijuota užsienio kalba; 2. Turėti ne mažesnę kaip 3 metų darbo patirtį anglų kalbos suaugusiųjų mokymo srityje.	Pateikti 1. punkte prašomus dokumentus ir gyvenimo aprašymą (CV), kuriame turi būti pateikta informacija apie specialisto reikalaujamą patirtį.

3.2. Klientas įsipareigoja:

3.2.1. sumokėti Paslaugų teikėjui už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje numatyta tvarka ir sąlygomis;

3.2.2. teikti Paslaugų teikėjui Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą turimą informaciją;

3.2.3. per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paslaugų tiekėjo pasirašyto perdavimo–priėmimo akto gavimo dienos priimti tinkamai suteiktas paslaugas, pasirašydamas perdavimo–priėmimo aktą, arba raštu informuoti Paslaugų teikėją apie atsisakymą priimti šias paslaugas, nurodydamas pašalinti trūkumus per 3 (tris) darbo dienas nuo raštiškų pastabų gavimo dienos.

3.2.4. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos deleguoti atstovą spręsti ginčo;

3.2.5. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu pranešti Paslaugų teikėjui apie savo pasikeitusius rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstovą.

3.3. Jeigu Paslaugų teikėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, Paslaugų teikėjas Klientui įsipareigoja, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys.

3.4. Šalys įsipareigoja laikytis konfidencialumo įsipareigojimų. Konfidencialia informacija laikoma informacija, kurią Šalis pažymėjo ar kitaip raštu nurodė kaip privačią ar konfidencialią arba informaciją, kurią remiantis aplinkybėmis, susijusiomis su informacijos atskleidimu, gaunanti Šalis pagrįstai turėtų pripažinti esant konfidencialia. Ji apima neviešą informaciją, susijusią su abiejų šalių veikla bei šios pirkimo sutarties vykdymu. Konfidencialią informaciją gavusi šalis privalo ją naudoti tik vykdydama pirkimo sutartį ir užtikrinti, kad gauta konfidenciali informacija nebus naudojama tokiu būdu, kuri pakenktų informaciją perdavusiai šaliai. Per 5 (penkias) darbo dienas nuo pirkimo sutarties įsigaliojimo, Paslaugų teikėjas turi pateikti Klientui jo specialistų, vykdydiančių Sutartį, pasirašytus konfidencialumo pasižadėjimus (pasižadėjimo forma pridedama). Jei Paslaugų teikėjas keičia ar skiria papildomą specialistą Sutarčiai įgyvendinti, kartu su prašymu skirti (pakeisti) specialistą, turi būti pateiktas kiekvieno specialisto pasirašytas konfidencialumo pasižadėjimas.

4. ŠALIŲ TEISĖS

4.1. Paslaugų teikėjas turi teisę:

4.1.1. reikalauti, kad Klientas priimtų tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas arba atsisakyti vykdyti Sutartį, jeigu Klientas, pažeisdamas savo įsipareigojimus, nepriima ar atsisako priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas;

4.1.2. reikalauti iš Kliento sumokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje nurodyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.2. Klientas turi teisę:

4.2.1. nemokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas, jeigu pateikta neteisinga sąskaita faktūra (kol bus išsiaiškinta su Paslaugų teikėju ir bus pateikta teisinga sąskaita faktūra);

4.2.2. nustatęs paslaugų trūkumus, reikalauti, kad Paslaugų teikėjas neatlygintinai pašalintų paslaugų trūkumus per Kliento nustatytą terminą ir (arba) atlygintų nuostolius, susijusius su netinkamu Sutarties vykdymu;

4.2.3. Paslaugų teikėjui neįvykdžius Kliento reikalavimų, nurodytų Sutarties 4.2.2 papunktyje, ar Paslaugų teikėjui nevykdant Sutarties, vienašališkai nutraukti Sutartį ir reikalauti nuostolių atlyginimo.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Už įsipareigojimų, priimtų Sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalys atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.

5.2. Paslaugų teikėjas atsako už visus pagal Sutartį priimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkti tretieji asmenys.

5.3. Nei viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*). Tokiu atveju Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius nuostolius.

5.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tačiau tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

6. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKIMAS)

6.1. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymui gali pasitelkti:

6.1.1. savo pasiūlyme nurodytus subteikėjus, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija;

6.1.2. kitus subteikėjus, jeigu pasiūlymo pateikimo metu jie buvo žinomi.

6.2. Tuo atveju, jei pasiūlymo pateikimo metu tiekėjui nebuvo žinomi kiti subteikėjai, Paslaugų teikėjas po Sutarties įsigaliojimo įsipareigoja ne vėliau kaip likus 2 (dviem) darbo dienoms iki Sutarties ar Sutarties etapo, kurio veiklas vykdys numatomas pasitelkti subteikėjas, vykdymo pradžios Klientui pranešti tuo metu žinomų subteikėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Paslaugų teikėjas privalo informuoti Klientą apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu. Subteikėjo pasitelkimas nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.

6.3. Paslaugų teikėjas gali pakeisti subteikėjus, jeigu Sutarties vykdymo metu jie netinkamai vykdo įsipareigojimus tiekėjui, nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Paslaugų teikėjas dėl iškeltos restruktūrizavimo, bankroto bylos, bankroto proceso vykdymo ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jiems vykdomų analogiškų procedūrų.

6.4. Apie subteikėjų keitimą Paslaugų teikėjas iš anksto raštu turi informuoti Klientą, nurodydamas subteikėjų pakeitimo priežastis ir būsimus subteikėjus, kitus ūkio subjektus. Pasitelkdamas ir vėliau keisdamas subteikėjus Paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad subteikėjai yra pajėgūs ir kompetentingi tinkamam jiems pavestų užduočių vykdymui.

6.5. Jeigu keičiami Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodyti subteikėjai, kuriais grindžiama tiekėjo kvalifikacija, Paslaugų teikėjas privalo pateikti jų kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tai dienai, kai Paslaugų teikėjas kreipiasi į Perkančiąją organizaciją su prašymu pakeisti subteikėją. Prieš duodama sutikimą keisti Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytus subteikėjus, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija, Perkančioji organizacija privalo patikrinti naujų, Paslaugų teikėjo pasiūlyme nenurodytų, subteikėjų, kuriais grindžiama tiekėjo kvalifikacija, kvalifikacijos atitiktį.

6.6. Subteikėjai gali būti keičiami tik gavus rašytinį Kliento sutikimą.

6.7. Tiesioginis atsiskaitymas su subteikėjais nenumatomas.

7. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

7.1. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo ar netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus, moka Klientui 3 (trių) procentų nuo visos Sutarties kainos, nurodytos Sutarties 2.1 papunktyje dydžio baudą.

7.2. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų Sutartyje ar darbuotojų mokymo grafike numatytais terminais Klientas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindama kitų savo teisių gynimo būtų pradėti skaičiuoti 0,05 (penkių šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo nesuteiktų paslaugų kainos be PVM už kiekvieną pavėluotą dieną.

8. SUTARTIES GALIOJIMAS

8.1. Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba iki kol ji nėra nutraukiama teisės aktuose ar šioje Sutartyje nustatytais atvejais.

8.2. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su ginčų nagrinėjimo tvarka, taip pat visos kitos Sutarties nuostatos, jeigu šios nuostatos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

8.3. Jei viena iš Šalių nevykdo sutartinių įsipareigojimų ar juos vykdo netinkamai ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas, kita Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, raštu įspėjusi apie tai kitą Šalį prieš 5 (penkis) darbo dienas ir pateikusi pagrįstus motyvus. Esminis Sutarties pažeidimas turi būti suprantamas ir pagal CK 6.217 straipsnio 2 dalies kriterijus, ir pagal Sutartį (kai Šalys susitaria, ką laikys esminiu Sutarties pažeidimu). Esminiais Sutarties pažeidimais pagal Sutartį laikomi:

8.3.1. Kliento mokėjimo prievolės termino praleidimas daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų;

8.3.2. pasiūlyme nurodytų specialistų ar vadovaujantis Sutarties 3.1.18 papunkčiu pakeistų specialistų, nepasitelkimas vykdant Sutartį.

8.4. Klientas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai pranešęs Paslaugų teikėjui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Klientas privalo sumokėti Paslaugų teikėjui kainos dalį, proporcingą suteiktoms paslaugoms, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Paslaugų teikėjas, norėdamas įvykdyti Sutartį, padarė iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo iš Kliento momento. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių, apie tai pranešęs Klientui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Paslaugų teikėjas privalo visiškai atlyginti Kliento patirtus nuostolius.

8.5. Sutartis bet kada gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių susitarimu, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – VPI) 90 straipsnio nustatyta tvarka.

9. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

9.1. Esant svarbioms aplinkybėms, nepriklausančioms nuo Paslaugų tiekėjo valios, dėl kurių Paslaugų teikėjas negali vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų ir/arba esant kitoms nenumatytoms aplinkybėms (pavyzdžiui pasikeitus galiojančiam teisės aktui ar įsigaliojus naujam teisės aktui, kuris turi įtakos šios pirkimo sutarties vykdymui; kitos aplinkybės, kurios nebuvo žinomos pirkimo vykdymo metu su kuriomis susidurtų bet kuris kitas Klientas), Klientas turi teisę sustabdyti paslaugų teikimo termino (ų) eigą.

9.2. Atsiradus aplinkybēs, dēl kurių Paslaugų teikējas negali vykdyti sutartinių īsipareigojimų, Paslaugų teikējas apie tai nedelsdamas privalo informuoti Klientā, pateikdamas informacijā ir dokumentus, īrodančius sutartinių īsipareigojimų vykdymo negalimumā dēl aplinkybių, nepriklausančių nuo Paslaugų teikėjo. Išnykus aplinkybēs, trukdžiusioms Paslaugų teikėjui vykdyti sutartinius īsipareigojimus, sustabdytas paslaugų teikimo terminas (ai) atnaujinamas.

9.3. Sutartinių išsipareigojimų vykdymo sustabdymo terminas – iki 4 (keturių) savaičių.

9.4. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymas visais Sutartyje numatytais atvejais turi būti raštiškas, nurodant priežastis ir sustabdymo terminą, bei pridedant dokumentus, patvirtinančius sustabdymo pagrindą (jeigu tokie yra).

9.5. Tais atvejais, kai Sutarties vykdymas sustabdomas likus iki Sutarties termino pabaigos mažiau laiko, nei galimas sustabdymo terminas, po sustabdymo pratęsiant vykdymo terminą, pratęsimas turi būti tam terminui, kuris sustabdymo metu buvo likęs iki sutartinių įsipareigojimų įvykdymo pabaigos.

9.6. Tais atvejis, kai Sutarties vykdymas sustabdomas likus iki Sutarties termino pabaigos daugiau laiko, nei galimas sustabdymo terminas, paslaugų teikimo terminas pratęsiamas tokiam laikotarpiui, kuriam jis buvo sustabdytas.

9.7. Atnaujinant sutartinių išsipareigojimų vykdymo terminą pasirašomas atnaujintas darbuotojų mokymo grafikas.

10. KITOS SĄLYGOS

10.1. Sutarties sąlygos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos šioje sutartyje ir VPĮ 89 straipsnyje numatytais atvejais ir tvarka. Sutarties sąlygų keitimą gali inicijuoti kiekviena Šalis, pateikdama kitai Šaliai atitinkamą prašymą bei jį pagrindžiančius dokumentus. Šalis, gavusi tokį prašymą, privalo jį išnagrinėti per 10 (dešimt) dienų ir kitai Šaliai pateikti motyvuotą raštišką atsakymą. Sutarties sąlygų keitimas įforminamas šalių sutarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

10.2. Klientas atsakingu už Sutarties vykdymą asmeniui skiria [redaguoti], Informatikos ir ryšių departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos [redaguoti] skyriaus vadovą, el. paštas [redaguoti], tel. (8) 6 211 7201. Asmuo, atsakingas už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje yra [redaguoti], Turto valdymo ir ūkio departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų

ministerijos (el. paštas k...; tel. (8 5) 271 71 77) arba jo paskirtas asmuo.

10.3. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti Sutartyje, reguliuojami Lietuvos Respublikos civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

10.4. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

10.5. Sutartyje nurodyti Šalių rekvizitai, atsakingi asmenys ir jų kontaktiniai duomenys gali būti keičiami informuojant kitą Sutarties Šalį Sutartyje numatytu būdu per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių duomenų pasikeitimo, nepasirašant atskiro susitarimo dėl Sutarties pakeitimo, tokį raštą laikant neatskiriama Sutarties dalimi.

10.6. Sutarčiai aiškinti bei ginčams spręsti taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

10.7. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Jei Sutartyje nenustatyta kitaip, visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

10.8. Sutartis sudaryta 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

10.9. Sutarties neatskiriamas priedas – Konfidencialumo pasižadėjimo neatskleisti informacijos, kuri taps žinoma vykdant sutartį, forma, 2 lapai.

11. ŠALIŲ REKVIZITAI

KLIENTAS

**Informatikos ir ryšių departamentas
prie Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministerijos**

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 188774822
Šventaragio g. 2, 01510 Vilnius
Tel. (8 5) 271 71 77
Faks. (8 5) 271 89 21
El. paštas: ird@vrm.lt
A. s. LT77 4010 0510 0497 3946
Luminor Bank AS
Banko kodas 40100

Direktorius

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

VšĮ „Valstybės institucijų kalbų centras“

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 110058056
Vilniaus g. 39, 01119 Vilnius
Tel. +37065256433
El. paštas: kalba@vikc.lt
A. s. LT32 7044 0600 0105 1196
AB „SEB“ bankas
Banko kodas 70440

Direktorė